

Thứ Sáu, 1-8-2025. Năm C
Friday, August-1-2025. Year C
Tuần 17 Thường Niên

Lễ Nhớ Thánh Anphonsô, Giám mục, Tiến sĩ

Lv 23,1. 4-11. 15-16. 27. 34-37

Leviticus 23:1, 4-11, 15-16, 27, 34-37

Đó là các đại lễ của Đức Chúa (Lv 23,37)

Why did the Lord give the Israelites all these sacred assemblies? Because God wanted them to have a relationship with him, and he established special times of worship to foster that relationship. Not only does worship allow us to proclaim our love for God, it also helps us fulfill our need and duty to adore him that are written into our very being. As the Catechism says, “Worship is inscribed in the order of creation” (347). It’s what we were made for! So God gave the Israelites plenty of opportunities to do it.

That’s a good thing! The Lord knows how often, when his people don’t worship him, they worship things that leave them empty and separate them from him. The Jewish festivals offered Israel opportunities to praise God, to offer sacrifice, and to be reconciled to him. They helped refocus the people’s minds on the Lord and strengthened their bond to the One who had established a covenant with them—and their bond with one another.

We may not have the festivals that God gave the Israelites, but we can experience similar graces as we celebrate holy days throughout the year. And every week, we can enter the sabbath rest at Sunday Mass! These special days encourage us to turn our attention and affections toward the God who made us. They help us to put the Lord first, to give him the praise and honor he deserves, and to take a break from all the things that get in the way of giving our hearts to him.

Tại sao Chúa lại ban cho dân Israel tất cả những buổi lễ thiêng liêng này? Bởi vì Chúa muốn họ có mối liên hệ với Người, và Người đã thiết lập những thời gian thờ phượng đặc biệt để nuôi dưỡng mối liên hệ đó. Việc thờ phượng không chỉ cho phép chúng ta tuyên bố tình yêu của mình dành cho Chúa, mà còn giúp chúng ta đáp ứng nhu cầu và bổn phận tôn thờ Người đã được ghi khắc trong chính con người chúng ta. Như Sách Giáo lý đã nói, “Sự thờ phượng được ghi khắc trong trật tự sáng tạo” (347). Đó là mục đích chúng ta được tạo ra! Vì vậy, Chúa đã ban cho dân Israel rất nhiều cơ hội để làm điều đó.

Đó là điều tốt! Chúa biết rằng khi dân Người không thờ phượng Người, họ thường thờ phượng những thứ khiến họ trở nên trống rỗng và tách biệt họ khỏi Người. Các lễ hội của người Do Thái đã mang đến cho dân Israel cơ hội để ngợi khen Chúa, dâng lễ vật và hòa giải với Người. Chúng đã giúp tập trung lại tâm trí của dân chúng vào Chúa và củng cố mối liên kết của họ với Đấng đã lập giao ước với họ - và mối liên kết của họ với nhau.

Chúng ta có thể không có những lễ hội mà Chúa đã ban cho dân Israel, nhưng chúng ta có thể trải nghiệm những ân sủng tương tự khi chúng ta cử hành những ngày lễ trong suốt cả năm. Và mỗi tuần, chúng ta có thể bước vào ngày nghỉ của ngày Sabát trong Thánh lễ Chúa Nhật! Những ngày đặc biệt này khuyến khích chúng ta hướng sự chú ý và tình cảm của mình đến Thiên Chúa, Đấng đã dựng nên chúng ta. Chúng giúp chúng ta đặt Chúa lên hàng đầu, để ca ngợi và tôn vinh Người xứng đáng, và tạm dừng mọi thứ cản trở việc trao trọn trái tim

This month, we will celebrate the feasts of the Transfiguration and the Assumption, as well as saints like John Vianney, Dominic, Clare of Assisi, Maximilian Kolbe, Augustine, and Monica. So many opportunities to celebrate! So take advantage of every chance you have to do what you were made to do: worship the Lord!

“Jesus, I lift my heart and mind to you in worship! Draw me into a deeper relationship with you.”

mình cho Người.

Tháng này, chúng ta sẽ mừng lễ Biến hình và Lễ Đức Mẹ Lên Trời, cũng như mừng các thánh như John Vianney, Dominic, Clare thành Assisi, Maximilian Kolbe, Augustine và Monica. Có quá nhiều cơ hội để mừng lễ! Vì vậy, hãy tận dụng mọi cơ hội bạn có để làm những gì bạn được tạo ra để làm: để thờ phượng Chúa!

Lạy Chúa Giêsu, con hướng lòng trí về Chúa trong sự thờ phượng! Xin kéo con vào mối liên hệ sâu sắc hơn với Chúa.

Mt 13, 54-58

Matthew 13:54-58

Bởi đâu ông này có sự khôn ngoan như vậy? (Mt 13,54)

The people of Nazareth knew Jesus. How could they not? He had grown up right in front of them. But when he returned there to preach and heal, his neighbors' memories clashed with what they saw and heard. Who did Jesus think he was? He was just a carpenter, not a religious leader! Jesus was so familiar to them that they stopped seeing him.

Who are the people most familiar to you? Your immediate family? Spouses, parents, children, brothers, sisters—these are the people God has given us to love. And yet we can sometimes find it easier to treat strangers better than our own family.

Familiar people like family aren't new and exciting, so we may not give them the close attention they deserve. As a result, we stop seeing them. We lose sight of all the unique and special characteristics that make them so lovable—and we lose sight of all the ways they reveal the love and presence of God.

Người dân Nazareth biết Chúa Giêsu. Làm thế nào họ có thể không biết? Ngài đã trưởng thành ngay trước mắt họ. Nhưng khi Ngài trở lại đó để rao giảng và chữa bệnh, ký ức của những người hàng xóm xung đột với những gì họ thấy và nghe. Chúa Giêsu nghĩ Ngài là ai? Ngài chỉ là một người thợ mộc, không phải là một nhà lãnh đạo tôn giáo! Chúa Giêsu quá quen thuộc với họ đến nỗi họ không còn nhìn thấy Ngài nữa.

Những người quen thuộc nhất với bạn là ai? Gia đình ruột thịt của bạn? Vợ chồng, cha mẹ, con cái, anh chị em – đây là những người Chúa ban cho chúng ta để yêu thương. Tuy nhiên, đôi khi chúng ta có thể thấy việc đối xử với người lạ dễ dàng hơn chính gia đình mình.

Những người quen thuộc như gia đình không có gì mới mẻ và thú vị, vì vậy chúng ta có thể không dành cho họ sự quan tâm sâu sắc mà họ đáng được có. Kết quả là chúng ta ngừng nhìn thấy chúng. Chúng ta đánh mất tất cả những đặc điểm độc đáo và đặc biệt khiến chúng trở nên đáng yêu - và chúng ta đánh mất tất cả những cách chúng bày tỏ tình yêu và sự hiện

Remember that your family members, even the ones you have a hard time loving, are made in God's image. He has planted his goodness and truth in them. So when you focus on their positive, God-given talents and characteristics and not just their faults, you'll be better able to see Christ in them.

Jesus has told us, "Whatever you did for one of these least brothers of mine, you did for me" (Matthew 25:40). Sometimes "the least" are also the most familiar, the ones we spend "the least" time considering. But when we take the time to see them, the Holy Spirit will open our hearts as well as our eyes. He may even show us a few things about them that may surprise us.

When the people of Nazareth heard Jesus preach, they asked, "Where did this man get such wisdom?" (Matthew 13:54). Maybe, if they had been paying attention while he was growing up around them, they wouldn't have had to ask that question. The same is true for us. The more we see Christ in the people closest to us, the more open we will be to hearing him speaking to us through them. Just imagine how good that will be!

"Jesus, open my eyes so that I can see you in my closest family members!"

diện của Chúa.

Hãy nhớ rằng các thành viên trong gia đình bạn, ngay cả những người mà bạn khó yêu thương, đều được tạo dựng theo hình ảnh của Chúa. Ngài đã gieo trồng lòng tốt và sự thật của Ngài trong họ. Vì vậy, khi bạn tập trung vào những tài năng và đặc điểm tích cực, do Chúa ban cho họ chứ không chỉ vào những lỗi lầm của họ, bạn sẽ có thể nhìn thấy Chúa Kitô rõ hơn trong họ.

Chúa Giêsu đã nói với chúng ta: "Bất cứ điều gì anh em đã làm cho một trong những người anh em hèn mọn nhất này của Thầy là anh em đã làm cho chính Thầy" (Mt 25,40). Đôi khi "ít nhất" cũng là những thứ quen thuộc nhất, những thứ mà chúng ta dành "ít nhất" thời gian để xem xét. Nhưng khi chúng ta dành thời gian để nhìn thấy chúng, Chúa Thánh Thần sẽ mở rộng tâm hồn cũng như đôi mắt của chúng ta. Ngài thậm chí có thể cho chúng ta thấy một số điều về họ khiến chúng ta ngạc nhiên.

Khi người dân Nazareth nghe Chúa Giêsu rao giảng, họ hỏi: "Bởi đâu ông này được khôn ngoan như vậy?" (Mt 13,54). Có lẽ, nếu họ chú ý khi Ngài lớn lên xung quanh họ, họ đã không phải hỏi câu hỏi đó. Điều này cũng đúng đối với chúng ta. Càng nhìn thấy Chúa Kitô nơi những người gần gũi nhất với chúng ta, chúng ta càng cởi mở hơn để nghe Ngài nói với chúng ta qua họ. Chỉ cần tưởng tượng điều đó sẽ tốt như thế nào!

Lạy Chúa Giêsu, xin mở mắt con để con có thể nhìn thấy Chúa nơi những người thân nhất trong gia đình của con!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.